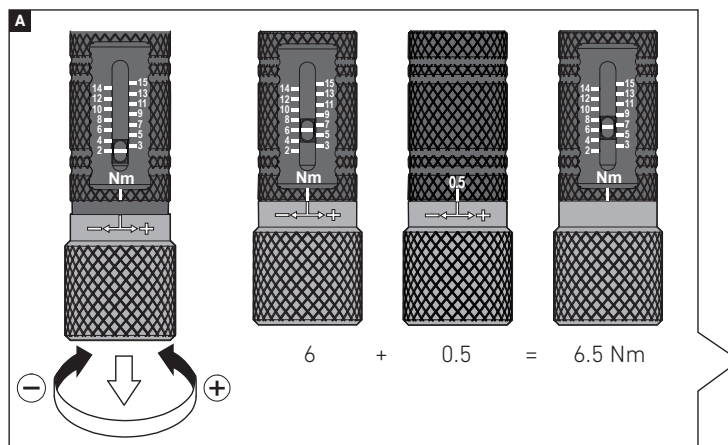


GEFAHR

Verletzungsgefahr durch falsche Benutzung des Drehmomentschlüssels!

Falsche Benutzung des Drehmomentschlüssels kann zu Verletzungen, Beschädigungen des Drehmomentschlüssels oder fehlerhaften Schraubverbindungen führen!

- Der Drehmomentschlüssel darf ausschließlich bis zu einem Drehmomentwert von 15 Nm verwendet werden!
- Die einwandfreie Funktion und korrekte Kalibrierung des Drehmomentschlüssels muss jederzeit sichergestellt werden. Drehmomentschlüssel mit eingeschränkter Funktion können zu fehlerhaften Schraubverbindungen und damit zum plötzlichen Versagen von Bauteilen führen!
- Wenn ein Adapter verwendet wird, der die Länge des Hebels verändert, stimmt das Drehmoment nicht mehr mit dem eingestellten Drehmoment überein!
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zum Lösen von festsitzenden Schraubverbindungen verwendet werden.
- Es dürfen keine beschädigten Aufsätze, Verlängerungen und Zubehör verwendet werden.
- Der Hebel des Drehmomentschlüssels ist nicht isoliert. Der Drehmomentschlüssel darf nicht zur Montage von Teilen in elektrischen Stromkreisen verwendet werden.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Drehmomentschlüssels gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkst du deinen Drehmomentschlüssel, muss diese Bedienungsanleitung dem Drehmomentschlüssel beigelegt werden.

Die eingestellten Drehmomentwerte entsprechen einer Genauigkeit von $\pm 6\%$ bei Drehmomentwerten unter 10 Nm und $\pm 4\%$ bei Drehmomentwerten ab 10 Nm.

Anwendung des Drehmomentschlüssels

A Drehmoment-Wert einstellen

1. Entsichere den Drehgriff durch Ziehen nach unten und halte ihn gezogen.
→ Der Drehgriff ist entsichert und das Drehmoment kann durch gleichzeitiges Drehen eingestellt werden.
2. Stelle das gewünschte Drehmoment durch Drehen des Drehgriffs ein.
→ Beispiel: Um ein Drehmoment von 6.5 Nm einzustellen, muss der Drehgriff entsprechend der Richtungsanzeige „+“ so weit nach rechts gedreht werden, bis sich die Linie der Verstellanzeige auf Höhe der Markierung „6“ der Skala befindet. Drehe anschließend den Drehgriff weiter, bis sich der senkrechte Strich der „+/-“ Markierung deckungsgleich zur Kennzeichnung „0.5“ auf der Rückseite des Griffs befindet.
→ Der Drehgriff rastet beim Loslassen selbsttätig ein und ist gesichert.

B Schraubverbindung mit Drehmoment anziehen

1. Stecke ein Werkzeugbit ohne oder mit Verlängerung in die magnetische Aufnahme ein.
2. Prüfe, ob die Drehrichtung richtig eingestellt ist und drehe den Einstellring bei Bedarf in die entsprechende Position („R“ für Rechtsgewinde, „L“ für Linksgewinde).
3. Halte den Drehmomentschlüssel am Griff und ziehe die Verschraubung mit dem eingestellten Drehmoment an.
→ Wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist, löst der Kopf des Drehmomentschlüssels seitlich mit einem hörbaren Klickgeräusch aus.
→ Beende den Schraubanzug nach Erreichen des Drehmoments!

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. Rose Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Der Drehmomentschlüssel sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Beschädigungen ausgeschlossen und Korrosion erschwert werden. Die einwandfreie Funktion des Drehmomentschlüssels hängt maßgeblich von dessen Zustand ab.
- Werkzeug frei von Schmutz und Staub halten. Insbesondere die Öffnung der Verstellmechanik innerhalb der Skalanzeige.
- Bei Lagerung den Drehmomentschlüssel vollständig entspannen, damit er über die Zeit nicht an Spannkraft verliert. Andernfalls ist eine korrekte Drehmomentangabe nicht mehr möglich.
- Der Drehmomentschlüssel muss nicht geölt oder gefettet werden.
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zerlegt werden. Ein falscher Zusammenbau führt zu Beschädigungen des Drehmomentschlüssels.



DANGER

Risk of injury due to improper use of the torque wrench!

Improper use or handling of the torque wrench may lead to injuries, damages to the torque wrench or unsafe screw connections!

- Don't use the torque wrench to tighten any bolts requiring a torque value higher than 15 Nm!
- Make sure the torque wrench is working properly and calibrated correctly at any time. Using torque wrenches with limited functionality may result in unsafe screw connections or sudden failure of components!
- When using an extension or adapter to increase the effective length of the torque wrench, the output torque value will no longer match the preset torque value!
- Don't use the wrench to break stuck fasteners.
- Don't use damaged sockets, extensions or accessories.
- The handle of the torque wrench is not insulated. Do not use the torque wrench to tighten any parts in electrical circuits.

General information

Please read this manual carefully before using your torque wrench for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference. If you sell or give away your torque wrench, please also include the owner's manual.

The set torque values correspond to an accuracy of $\pm 6\%$ per cent for torque values below 10 Nm and $\pm 4\%$ per cent for torque values of 10 Nm or more.

How to use the torque wrench

A Setting the torque value

1. Unlock the twist handle by pulling it downwards and hold it in that position.
→ The twist handle is unlocked and the torque can be set by simultaneous twisting.
2. Adjust the desired torque by turning the handle.
→ Example: To set a torque of 6.5 Nm, turn the handle in the direction indicated by the '+' symbol until the line on the adjustment indicator aligns with the '6' mark on the scale. Then continue turning the handle until the vertical line of the '+/-' mark is aligned with the '0.5' marking on the back of the handle.
→ The twist handle locks into place automatically when released and is secured.

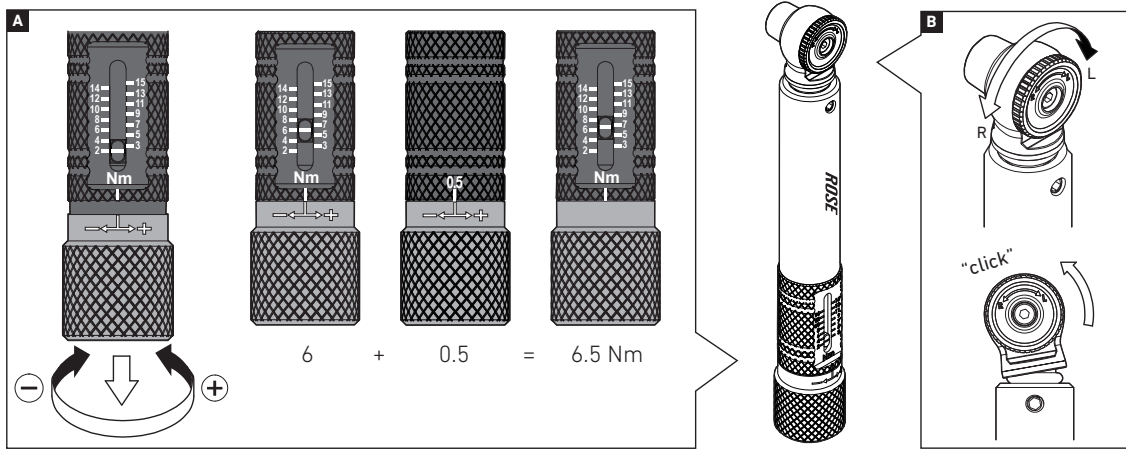
B Applying torque

1. Insert a tool bit, with or without an extension, into the magnetic mount.
2. Check that the direction of rotation is set correctly and, if necessary, turn the adjustment ring to the correct position ('R' for right-hand thread, 'L' for left-hand thread).
3. Hold the wrench handle and tighten the bolt to the preset torque.
→ When the set torque is reached, the head of the torque wrench releases with an audible click.
→ At this point release the wrench immediately!

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. Rose Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the torque wrench with care and make sure to protect it from damages and corrosion during storage. A proper functioning of the wrench largely depends on its condition.
- Keep the tool free from dirt and dust. In particular, the opening of the adjustment mechanism within the scale.
- Always store the wrench at the lowest torque setting to make sure the spring won't weaken over time. Otherwise, a correct torque value can no longer be displayed.
- The torque wrench should not be oiled or lubricated.
- Never disassemble the torque wrench. Any incorrect action to disassemble or reassemble the torque wrench may result in damage to this tool.



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE // ART. 1651870001

NL // HANDLEIDING MOMENTSLEUTEL // BESTELNR. 1651870001



DANGER

Risque de blessure lié à une mauvaise utilisation de la clé dynamométrique!

Une mauvaise utilisation ou manipulation de la clé dynamométrique peut entraîner des blessures, des dommages de la clé dynamométrique ou une visserie mal serrée!

- La clé dynamométrique ne peut être utilisée qu'au couple maximal de 15 Nm!
- Il faut s'assurer à tout moment du fonctionnement impeccable et de l'étalement correct de la clé dynamométrique. Une clé dynamométrique qui ne fonctionne pas correctement, peut occasionner de mauvaises visseries et la défaillance soudaine d'un composant en conséquence!
- Dès lors vous utilisez un adaptateur pour rallonger le levier, il faut régler à nouveau le couple.
- Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique pour desserrer des vis bloquées.
- Il ne faut pas utiliser d'embout, de rallonge ou d'accessoire endommagés.
- Le levier de la clé dynamométrique n'est pas isolé. Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique pour monter des composants qui font partie d'un courant électrique.

Informations générales

Il est nécessaire que l'utilisateur ait lu et compris ce manuel d'instructions avant d'utiliser la clé dynamométrique pour la première fois. Gardez ce mode d'emploi dans le but de le consulter plus tard, si besoin.

Si vous vendez ou donnez votre clé dynamométrique, veuillez également inclure le manuel d'instructions.

Les valeurs du couple réglées sont d'une précision de $\pm 6\%$ pour les couples inférieurs à 10 Nm et de $\pm 4\%$ pour les couples supérieurs ou égaux à 10 Nm.

Utilisation de la clé dynamométrique

A Réglage de la valeur du couple

1. Déverrouillez la poignée tournante en la tirant vers le bas sans la relâcher.
 - Comme la poignée tournante est alors déverrouillée, en tournant en même temps, on peut régler le couple.
2. Réglez le couple souhaité en tournant la poignée tournante.
 - Voici un exemple: Pour régler un couple de 6,5 Nm, il faut tourner la poignée tournante vers la droite dans le sens indiqué par le signe « + » jusqu'à ce que la ligne de l'indicateur de réglage soit alignée sur le repère « 6 » de l'échelle. Puis, continuez à tourner la poignée jusqu'à ce que le trait vertical du repère « +/- » soit aligné sur le repère « 0,5 » situé à l'arrière de la poignée.
 - La poignée tournante s'enclenche automatiquement dès qu'on la relâche et reste bloquée.

B Serrage du raccord vissé au couple réglé

1. Mettez en place un embout avec ou sans une rallonge dans le porte-embout magnétique.
2. Vérifiez que le sens de rotation est correctement réglé et, si nécessaire, tournez la bague de réglage dans la bonne position (« R » pour un filetage à droite, « L » pour un filetage à gauche).
3. Tenez le manche de la clé dynamométrique et serrez le raccord vissé au couple préréglé.
 - Dès lors on atteint le couple préréglé, la tête de la clé dynamométrique fait un clic audible sur le côté.
 - Arrêtez de serrer dès lors le couple est atteint!

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers assurent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. Rose Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Manipulez la clé dynamométrique avec précaution et assurez-vous de la protéger contre les dommages et la corrosion pendant le stockage. Le fonctionnement impeccable de la clé dynamométrique dépend largement de son état.
- Veillez à garder l'outil à l'abri de la saleté et de la poussière. En particulier l'ouverture du mécanisme de réglage à l'intérieur de l'échelle graduée.
- Dès lors vous voulez stocker la clé dynamométrique, détendez-la complètement dans le but qu'elle ne perde pas sa force de tension au fil du temps. Autrement, il ne serait plus possible d'indiquer de couple correct.
- Il n'est pas nécessaire d'huiler ou de graisser la clé dynamométrique.
- Il ne faut pas démonter la clé dynamométrique. Si elle est mal remontée, on risque d'endommager la clé dynamométrique.



GEVAAR

Risico op verwondingen door onjuist gebruik van de momentsleutel!

Onjuist gebruik van de momentsleutel kan leiden tot verwondingen, beschadigingen aan de momentsleutel of onvaste schroefverbindingen!

- Gebruik de momentsleutel uitsluitend voor verbindingen met een aanhaalmoment van max. 15 Nm.
- Gebruik de momentsleutel uitsluitend als deze goed functioneert en correct is gekalibreerd. Het gebruik van een niet goed functionerende momentsleutel kan leiden tot onvaste schroefverbindingen en hierdoor tot plotselinge uitval van componenten!
- Als er een adapter wordt gebruikt die de lengte van de hendel verandert, komt het aanhaalmoment niet meer overeen met het ingestelde aanhaalmoment!
- Gebruik de momentsleutel nooit om vastzittende schroefverbindingen los te draaien.
- Plaats nooit beschadigde opzet-, verlengstukken of accessoires.
- De hendel van de momentsleutel is niet geïsoleerd. De momentsleutel mag niet gebruikt worden voor montage van onderdelen in een elektrische stroomkring.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de momentsleutel gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. te kunnen nalezen.

Indien je de momentsleutel verkoopt of weggeeft, dien je deze handleiding mee te leveren.

De ingestelde aanhaalmomenten hebben een nauwkeurigheid van $\pm 6\%$ bij aanhaalmomenten onder 10 Nm en $\pm 4\%$ bij aanhaalmomenten vanaf 10 Nm.

Gebruik van de momentsleutel

A Instellen van het aanhaalmoment

1. Maak de draaigreep los door deze naar beneden te trekken en houd hem in die stand.
 - De draaigreep is ontgrendeld en het aanhaalmoment kan worden ingesteld door tegelijkertijd te draaien.
2. Stel het gewenste aanhaalmoment in door de draaigreep te draaien.
 - Voorbeeld: Om een aanhaalmoment van 6,5 Nm in te stellen, moet de draaigreep zo ver naar rechts, in de richting van de '+'-markering, worden gedraaid totdat de lijn van de instelindicator ter hoogte van de markering '6' op de schaal staat. Draai vervolgens aan de draaigreep totdat de verticale streep van de '+/-'-markering precies boven de aanduiding '0,5' op de achterkant van de greep staat.
 - De draaigreep klikt vanzelf vast wanneer je hem loslaat en is dan vergrendeld.

B Schroefverbinding met aanhaalmoment vastdraaien

1. Steek een gereedschapsbit, al dan niet met verlengstuk, in de magnetische houder.
2. Controleer of de draairichting correct is ingesteld en draai de instelring indien nodig naar de juiste stand ('R' voor rechtsdraaiende schroefdraad, 'L' voor linksdraaiende schroefdraad).
3. Houd de momentsleutel vast aan de greep en draai de schroefverbinding vast met het ingestelde aanhaalmoment.
 - Zodra het gewenste aanhaalmoment is bereikt, maakt de kop van de momentsleutel een duidelijk klinkgeluid.
 - Stop direct met draaien zodra het aanhaalmoment is bereikt!

Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare levensduur en een probleemloze werking. Rose Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de momentsleutel met zorg en bewaar hem op een manier die beschadigingen voorkomt en corrosie zoveel mogelijk vermindert. De werking van de momentsleutel hangt in grote mate af van de staat van het gereedschap.
- Houd het gereedschap vrij van vuil en stof. Met name de opening van het verstelmechanisme binnen de schaalverdeling.
- Zorg ervoor dat de momentsleutel niet op spanning staat als je hem niet gebruikt, zodat hij geen spankracht verliest. Een correcte weergave van het aanhaalmoment kan in dat geval niet meer mogelijk zijn.
- De momentsleutel mag niet worden geolied of gevet.
- Haal de momentsleutel niet uit elkaar. Een foutieve montage van de sleutel leidt tot beschadigingen aan de momentsleutel.